

Соглашение о научном сотрудничестве между Министерством науки - Академией наук Республики Казахстан и Академией наук Монголии

Соглашение, г. Улан-Батор, 2 июля 1997 г.

(Соглашение вступило в силу с момента подписания 2 июля 1997 г. - Бюллетень международных договоров Республики Казахстан, 2003 г., N 11, ст. 84)

Министерство науки - Академия наук Республики Казахстан и Академия наук Монголии, в дальнейшем именуемые "Стороны",

- признавая важность международного сотрудничества,
- с целью развития научного сотрудничества между Сторонами и их научными учреждениями в интересах обеих стран,
- руководствуясь принципами равноправия, обоюдного уважения, взаимной заинтересованности и выгоды,
- выражая стремление осуществлять научное сотрудничество на долгосрочной основе,

согласились о нижеследующем:

С т а т ь я 1

Целью настоящего Соглашения является расширение и развитие взаимовыгодного сотрудничества между научными учреждениями Сторон, содействие научно-техническому прогрессу. Соглашение будет осуществляться путем объединения усилий исследователей обеих Сторон, совместным использованием научных достижений.

С т а т ь я 2

Соглашение охватывает фундаментальные и прикладные исследования в области естественных, технических, общественных и гуманитарных наук.

С т а т ь я 3

Для выполнения Соглашения используются следующие формы сотрудничества, определяемые Сторонами, исходя из характера решаемых задач:

- обмен учеными и специалистами,
- прямое сотрудничество между исследовательскими научными институтами на

основе настоящего Соглашения,
- участие ученых в международных научных форумах,
- обмен научной информацией и литературой,
- другие формы сотрудничества по согласованию между Сторонами.

С т а т ь я 4

Для решения конкретных научных проблем и выполнения заказов промышленных предприятий Республики Казахстан, Монголии и третьих стран Стороны могут создать совместные научно-исследовательские коллективы постоянного или временного характера. Вопросы создания и финансирования таких коллективов, все финансовые условия, взаимные обязательства исполнителя и заказчика, условия обмена информацией, правовой защиты, передачи результатов совместных исследований другим организациям и лицам оговариваются в договорах, которые заключаются для каждого отдельного случая.

С т а т ь я 5

Обмен учеными и специалистами Сторон, как правило, осуществляется на основе эквивалентного обмена следующим образом:

5.1. Первоначально устанавливается квота обмена в объеме 4 человека-месяца в год. Ежегодно квота согласуется в рабочем порядке между Сторонами.

5.2. Направляющая Сторона на основе взаимной договоренности с принимающей Стороной подбирает кандидатуры для командирования. Принимающая Сторона может пригласить ученых в рамках квоты эквивалентного обмена.

Направляющая Сторона сообщает принимающей Стороне не позднее, чем за 3 месяца до начала визита данные о командируемых лицах по установленным формам Сторон. В течение месяца после получения этой информации принимающая Сторона сообщает о возможности принять командируемого в установленный срок. Направляющая Сторона сообщает точную дату прибытия не позднее, чем за две недели до начала визита.

5.3. Финансовые условия.

5.3.1. Направляющая Сторона оплачивает транспортные расходы командируемых по эквивалентному обмену по всему маршруту следования до столицы принимающей Стороны и обратно, согласно программе пребывания.

5.3.2. Принимающая Сторона обеспечивает командируемых по эквивалентному обмену:

- проживание в гостинице,
- выплату суточных в национальной валюте, согласно действующим финансовым

н о р м а м

С т о р о н ,

- транспортное обслуживание при встрече и проходах,
- предоставление при необходимости услуг переводчика.

5.4. Принимающая Сторона оказывает необходимую медицинскую помощь прибывшим ученым и специалистам в случае непредвиденного заболевания или несчастного случая. Лечение хронических заболеваний не предусматривается, но обеспечивается срочная медицинская помощь при их обострении.

5.5. Финансовые условия пребывания ученых сверх квоты оговариваются Сторонами в каждом отдельном случае.

5.6. Стороны могут ежегодно направлять и приглашать до 3-х человек на срок до 1 недели с целью обсуждения вопросов сотрудничества в рамках настоящего Соглашения. Такие визиты осуществляются сверх установленной квоты.

С т а т ь я 6

Стороны содействуют осуществлению на взаимовыгодной основе совместных проектов между научными учреждениями обеих стран посредством заключения прямых межинститутских договоров. Такие договоры составляются и подписываются непосредственно представителями заинтересованных научных учреждений и полностью регламентируют объем и выполнение совместных работ, финансовые и другие условия, а также взаимные обязательства сотрудничающих Сторон.

С т а т ь я 7

Стороны могут пригласить ученых каждой страны для участия в их международных научных форумах, а также в других мероприятиях, организуемых ими в своих странах.

Визиты ученых на международных научных форумах могут осуществляться как в рамках безвалютного эквивалентного обмена, так и на условиях, оговоренных организатором мероприятия.

Вопросы по оплате регистрационного взноса для участия в вышеуказанных научных мероприятиях решаются принимающей и направляющей Сторонами в каждом случае отдельно.

Совершено в г. Улаан-Бааторе 2 июля 1997 г. в двух экземплярах, каждый на казахском, монгольском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождения в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

(Подписи)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан